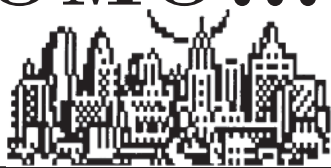


COMO...CUANDO...DONDE



Información para las familias sin hogar y nuevamente situadas de Nueva York
Noviembre 2011

ROPA GRATIS (página 4)

LA VIDA DESPUÉS DEL PROGRAMA DE VENTAJA – INQUILINOS BUSCAN RESPUESTAS

En una mañana reciente, los hombres y mujeres que están preocupados de perder sus hogares estaban amontonados en la oficina de Harlem de **HomeBase Palladia** para participar en una conferencia titulada “**La Vida Después del Programa Ventaja**”. La oradora, Romy Martin, hizo la pregunta que estaba molestando a cada persona en la audiencia: “¿Cuáles son mis opciones cuando mi subsidio termina?”

En primer lugar, les dio algunos hechos:

Los propietarios que reciben el subsidio ventaja recibirán sus pagos de octubre y los inquilinos tendrán que pagar su parte. Después, ella dijo: “Dependiendo de las acciones judiciales, este puede ser su último mes de subsidio. En cualquier caso, el subsidio está llegando a su fin más temprano que tarde. DHS no tiene la intención de restaurarlo o sustituirlo. Esto no quiere decir que su contrato terminará. Si usted tiene un contrato, será responsable de pagar el alquiler completo.”

Un hombre de la audiencia preguntó: “¿La ciudad o el estado no tienen la obligación de también pagar, después de haber llegado a un acuerdo? No han apartado dinero para pagarlo?”

La respuesta del orador fue “NO. El dinero no está apartado.”

Una vez más se habló, preguntándole por qué no, y su respuesta fue “no sé”.

sigue en la página 2

¿Por qué no compartir la experiencia de su familia con los demás lectores de **COMO... CUANDO...DONDE?**

Si su familia está (o se ve amenazada de quedarse) sin vivienda, escribanos al respecto. Una página o dos es suficiente. Información para las Familias, Inc. le enviará un certificado de regalo de \$ 20 a cada una de las primeras diez personas que presenten sus relatos.

Usted puede enviar su relato de tres maneras:

- por correo regular a *Information for Families, PMB E5, 332 Bleecker Street, New York, NY 10014-2980*, o
- por correo electrónico a joanmcallister@verizon.net, o
- por fax o llamando al teléfono 212-645-6940

Si usted no quiere que publiquemos su nombre verdadero, háganoslo saber. Denos un número de teléfono de contacto o dirección para que podamos a contactarla si tenemos preguntas.



Las madres jóvenes del albergue West End Intergeneracional Residence practican sus habilidades de gramática y entrevistas en talleres semanales de preparación laboral, que culminaron en un viaje a una feria de empleo local.

NUEVA GUÍA PARA PREVENIR EL ASALTO SEXUAL

Tras una serie de agresiones sexuales a través de Brooklyn y Queens, el defensor público Bill de Blasio se ha asociado con más de una docena de funcionarios electos y organizaciones comunitarias locales para lanzar una guía que ofrece información y consejos de seguridad para mantener a los residentes a salvo.

“Mi familia vive en Park Slope, y los ataques recientes han ocurrido muy cerca de mi casa”, dijo de Blasio. “Estos son vecindarios donde la gente se cuida mutuamente y eso es lo que estas guías están a punto. Queremos poner en las manos de todos los neoyorquinos las precauciones y los pasos que cualquier persona puede tomar para evitar un asalto”.

La nueva guía, titulada “Cómo Puede Ayudar a Prevenir el Acoso y Asalto Sexual”, ofrece consejos prácticos sobre cómo mantener su seguridad, incluyendo:

1. **Confíe en sus instintos.** Por lo general son correctos. Si usted sospecha que la están siguiendo, manténgase alejada de las cuadras solitarias y tranquilas y vaya a una tienda que sabe que está abierta. No tenga miedo de llamar a la policía si tiene dudas acerca de su propia seguridad.
2. **Planifique su ruta a lo largo de calles bien iluminadas,** donde hay mucha gente caminando o establecimientos

sigue en la página 3

Esta modesta oficina en Harlem es una de las 13 oficinas de HomeBase administradas por diferentes grupos sin fines lucrativos repartidos por los cinco condados de Nueva York. (Para una lista completa, ver debajo). Su misión principal es prevenir que la gente se quede sin hogar. Así que la Sra. Martin, habiendo establecido que no hay rescate a la vista, le dio consejos buenos a los participantes acerca de tomar medidas para proteger a sus propios hogares.

NO PUEDO PAGAR EL ALQUILER – ¿QUÉ DEBO HACER AHORA?

Si puede aumentar sus ingresos, este es un buen momento para hacerlo. Usted puede:

- Solicitar horas adicionales en el trabajo.
- Cambiar de trabajo
- Asegúrese de que todos en el hogar contribuye a la renta.
- Asegúrese de que todos los miembros del hogar reciben todos los beneficios por los cuales son elegibles
- Haga un presupuesto; separe las necesidades distintas de los deseos.
- Encuentre un compañero para compartir el alquiler

Otras opciones:

- Considere la posibilidad de trasladarse a un apartamento menos costoso
- Explore otros municipios
- Solicite una vivienda de bajos ingresos, accesible en la lotería todas las semanas en www.nyc.gov
- Siga sus solicitudes para vivienda NYCHA
- Consulte con DHCR para determinar la renta registrada legalmente en caso de que el propietario quiere aumentarla.

Mientras tanto, la Sociedad de Ayuda Legal asegura que el propietario no puede desalojarla sin que le lleve a la Corte de Vivienda. Usted no debe dejar a su apartamento para volver a aplicar en PATH solamente porque su alquiler del programa Ventaja no ha sido pagado. Usted debe saber que los

propietarios a veces buscan el historial de una persona en la corte de vivienda antes de decidir a alquilarles un apartamento. Así que si usted nunca ha sido demandada ante la Corte de Vivienda, debe considerar la posibilidad de salir de su apartamento antes de ser demandado.

Usted puede ser elegible para pagos de deudas de alquiler de un programa de alquiler llamado FEPS (“Suplemento de Prevención de Desalojo Familiar”). El programa FEPS sólo está disponible para los hogares con hijos menores de edad con casos activos en efectivo de asistencia pública que han sido demandados por su propietario en un caso judicial que puede resultar, o que resultó, en su desalojo y uno de los elementos en el caso es / era que debía pagar el alquiler.

Además de enfrentar una falta de pago o demanda de desalojo en la corte de vivienda, también puede cumplir con estos requisitos si:

- fue desalojado en los últimos 6 meses y se encuentran en el sistema de albergues,
- fue expulsado en el último año y vive con otra familia,
- dejó a su apartamento debido a una orden de desocupar del gobierno, o
- dejó su apartamento a causa de un procedimiento de ejecución hipotecaria.

Su alquiler debe estar dentro de los límites de alquiler para el tamaño de su familia. Las reglas de FEPS son extremadamente complicadas. La Sociedad de Asistencia Legal sugiere que llame a HomeBase para discutir sus opciones (ver lista debajo).

O vaya directamente al Programa de Intervención de Crisis de la Coalición para las Personas sin Hogar en 129 Fulton Street, Manhattan. Llegue a las 8 am de lunes a viernes para asegurarse de que será atendida día que viene.

Si usted está siendo desalojado, llame a la Oficina de Asistencia Legal de su condado.

Bronx (718) 991-4600

Brooklyn (718) 722-3100

Manhattan (212) 426-3000

Queens (718) 286-2450

Staten Island (347) 422-5333

¿Se está mudando de su albergue? Mantenga esta lista a mano en caso de que necesite ayuda en su nueva comunidad.

OFICINAS DE HOMEBASE EN NY

HELP I/HomeBase
775 Crotona Park North
Bronx, NY 10460
(781) 299-8473

HELP II/HomeBase
1780 Grand Concourse
Bronx, NY 10457
(347) 226-4540

Bronxworks HomeBase
1130 Grand Concourse
Bronx, NY 10456
(718) 293-0727

Catholic Charities HomeBase
2155 Blackrock Ave.
Bronx, NY 10472
(718) 414-1050

CAMBA HomeBase
1117 Eastern Parkway
Brooklyn, NY 11213
(718) 266-7323

CAMBA III HomeBase
648 Bay Street
Staten Island, NY 10304
(718) 282-6473

CAMBA II HomeBase
2211 Church Ave.
Brooklyn, NY 11226
(718) 940-6311

Partnership for the Homeless HomeBase
100 Pennsylvania Ave.
Brooklyn, NY 11207
(718) 875-0027

Palladia HomeBase
2276 Third Ave.
New York, NY 10035
(917) 492-1019

Catholic Charities HomeBase
87-80 Merrick Blvd.
Jamaica, NY 11432
(718) 674-1000

Bushwick I HomeBase
90 Beaver Street
Brooklyn, NY 11206
(718) 210-1627

Bushwick II HomeBase
1432 Pitkin Ave.
Brooklyn, NY 11233
(718) 221-4404

Bushwick III HomeBase
1475 Myrtle Ave.
Brooklyn, NY 11237
(718) 295-3738

abiertos en el momento de su caminata. Si usted va a un área con la cual no está familiarizada, y es de noche, camine con otros, o considere tomar un taxi. Si usted nota una farola que no funciona en su área, puede llamar al 311 para presentar una solicitud de servicio.

3. **Utilice los recursos de la comunidad.** ¡Hollaback! ofrece un sitio Internet (nyc.ihollaback.org) y aplicaciones para el iPhone y el Droid que le permiten compartir anónimamente su relato y ver los casos de acoso y asalto en su vecindario que pueden no haber sido denunciados a la policía. Si usted no se siente segura, organizaciones sin fines lucrativos como RightRides Safe Walk /Safe Slope o la Patrulla de Bicicletas de Brooklyn están disponibles para acompañarla a casa por la tarde y la noche. El Centro para la Educación Contra la Violencia también ofrece cursos efectivos y que la empoderarán de defensa personal. (Ver detalles debajo).
4. **Esté alerta y consciente de sus alrededores.** Cuando caminaba hacia su casa por la noche, mantener la cabeza erguida para que pueda ver a su alrededor. Trate de presentar una imagen fuerte con ojos fuertes y el lenguaje corporal fuerte. No use auriculares o demuestre otros objetivos invitantes, como teléfonos celulares, juegos portátiles electrónicos o joyas caras. Porte su bolso cerca de su cuerpo, puesto en la articulación de su codo, para que puede dejarlo ir si lo es necesario.
5. **Si un automovilista le molesta mientras está caminando, dé la vuelta y camine en la dirección opuesta del carro.** Haga esto cuantas veces sea necesario.
6. **Tenga la llave de su casa en su mano antes de llegar a la puerta.** Mantenga las llaves en su mano hasta que esté segura en el interior de su casa para mayor protección.
7. **Si usted llega a su casa a altas horas de la noche, considere tomar un taxi, servicio de transporte o pedirle a un amigo que la lleve - incluso si es una distancia corta.** Si usted toma un taxi o alguien que usted conoce la deja en su casa, pídale al conductor que espere hasta que esté segura en el interior de su casa.
8. **No tenga miedo de gritar y hacer una escena.** Los atacantes a menudo esperan que las personas que atacan no digan nada. Use una voz alta para llamar la atención y dejar que el atacante sepa que usted no será un blanco fácil.
9. **Si usted ve un acoso sexual o asalto, no tema intervenir, de forma segura:**
 - Durante el acto de acoso, cause una distracción que hará que el acosador pare. Esto puede incluir pedirle al acosador qué hora es o direcciones.
 - Después del acoso, pregúntele a la persona que fue acosada si están bien, y si hay algo que usted puede hacer para ayudarla. Si dice que sí – ayúdela.
 - Después del acoso, ofrezca acompañar a la persona acosada a la comisaría de policía o a otro lugar seguro.
 - Llame a la policía para denunciar el acoso.

La guía también indica varias organizaciones y recursos comunitarios que ofrecen servicios preventivos y de apoyo a las víctimas de agresiones sexuales:

Right Rides – Servicio de Escolta y Transporte a Casa a altas horas de la noche

Área de Servicio: Cuatro condados/45 barrios de Nueva York
Contacto: 888-215-SAFE (7233)
www.rightrides.org / info@rightrides.org

We Make Us Better – Servicio de Voluntarios de Escoltas para Llevarla a casa.

Área de Servicio: Park Slope, estación de metro de la Avenida Utica
Contacto: WeMakeUsBetter@gmail.com
www.facebook.com/pages/We-Make-Us-Better/ / 180406855303565

Patrulla de Bicicleta de Voluntarios de Brooklyn Servicio de Escolta a Casa

Área de Servicio: Sur de Park Slope y Prospect Heights
Contacto: 718-744-7592 / rocket55j@aol.com

Safe Slope – Iniciativa de “Safe Walk” de Voluntarios para llevarla a casa.

Área de Servicio: South Slope, Greenwood Heights y Windsor Terrace
Contacto: 347-709-8852 / safeslope@gmail.com

Center for Anti-Violence Education

Contacto: 718-788-1775 / www.caeny.org
El Centro de Educación contra la Violencia ofrece clases de prevención de la violencia y clases de defensa personal para jóvenes, mujeres, comunidades LGBTQ y sobrevivientes gratuitas y de bajo costo.

¡Hollaback!

¡Hollaback!, Una organización sin fines lucrativos dedicada a poner fin al acoso público y al asalto sexual, ofrece un sitio Internet y aplicaciones de iPhone y Droid que le permiten compartir anónimamente su relato. La organización también ofrece un mapa de los casos de acoso y asalto en su vecindario.
nyc.ihollaback.org

The Coalition for Gender Equity in Schools

La Coalición para la Equidad de Género en las escuelas ofrece talleres para los jóvenes, facilitados por jóvenes, que ayudan a los participantes a identificar el acoso sexual, desarrollar habilidades para enfrentarlo, y aprender acerca de sus derechos a una escuela segura como se indica en la Ley Título IX.
Contacto: 718-857-1393 / coalition@ggeny.org

Descargue la guía completa en:
advocate.nyc.gov/safercommunities

“¿Cómo puede ayudar a prevenir el Asalto Sexual y Acoso?”, fue producido en asociación con los concejales Julissa Ferreras, Vicente Gentile, Sara González, Brad Lander, y Peter F. Vallone Jr., y los Senadores Estatales Eric Adams y Velmanette Montgomery; y los miembros de la Asamblea James Brennan, Joan Millman, y Félix Ortiz.

LA GUIA DE COMO...CUANDO...DONDE DE ROPA GRATIS

Tenga aquí hay una lista de iglesias y grupos comunitarios que dan ropa gratis, salvo cuando se indique lo contrario. (Algunos también dan comida, pero debe llamar acerca de las fechas y los horarios de programas de alimentos.) Es posible que desee buscar un programa cercano a su domicilio debido a que algunos advierten que su ropa donada pueda no valer la pena pagar el metro para llegar allí.

BRONX

St. Ann's Church of Morrisania

295 St. Ann's Ave. en 140th St.
(718) 585-5632

Colocan ropa en un recipiente afuera; tome lo que necesite

BROOKLYN

St. John the Baptist Church

75 Lewis Ave, Bed-Sty
(Entrada en Willoughby St.)
(718) 455-6864

Lunes, Miércoles, Jueves 9:00 am a 12:00 Mediodía
Necesita referencia escrita e identificación

Salvation Army

252 86th Street
(718) 238-2991

Llame para pedir una cita

MANHATTAN

Bowery Mission

227 Bowery
(212) 674-3456

Martes y viernes 1:30 a 3 pm. (hombres solamente)
Venga a buscar una referencia a la 1:00 p.m.

Cathedral Community Care

Cathedral of St. John the Divine

1047 Amsterdam Ave.
(212) 316-7581

Martes y Jueves, 10 am – 1 pm
No necesita referencia escrita salvo para ropa profesional (faldas, trajes, corbatas, camisas de vestir)

East 7th St. Baptist Church

184 E. 7th Street
(212) 473-0044

Jueves 9 a 11 am
No necesita referencia o identificación, salvo para ropa profesional

Ephesus 7th Day Adventist Church

101 W. 123rd St. en Lenox Ave. (piso 2, toque el timbre)

(212) 662-5536

Martes 11 am a 1 pm
Durante el verano de 11 am a 2 pm
No necesita referencia o identificación

Holy Ghost Pentacostal Faith Church for all Nations

13-15 E. 125th Street
(646) 873-0281

12 mediodía a 5 pm Lunes a sábado.

Metro Baptist Church

410 W. 40th St.
(212) 594-4464

Invierno solamente comenzando el 15 de noviembre
Martes, inscripción comienza a las 10 am, para recoger a la 1:00 pm
Piden identificación

Middle Collegiate Church

50 E. 7th St.
(212) 477-0666
Domingo 9 a 10 am

New York City Rescue Mission

90 Lafayette St. cerca Canal
(212) 226-6214

Llame Martes y miércoles antes de las 12; recoja miércoles de 3 a 5 pm
No necesita referencia
Ropa para hombres solamente

Riverside Church

120th St en Riverside Drive
(212) 870-6700

Jueves 9:30 a 11:30 am
Llame antes de ir para disponibilidad y horario; necesita referencia

St. Luke's Lutheran Church

308 W. 46th St.
(212) 246-3540

Primer lunes de cada mes (salvo el día de la fiesta de los trabajadores) 11:30 am a 1 pm
Necesita identificación

St. Paul's House

335 W. 51st St.
(212) 265-5433

Martes 10 a 10:30 am
No necesita referencia
Si necesita referencias para lugares donde dan ropa gratis, vaya a The Coalition for the Homeless en 129 Fulton Street, Bajo Manhattan.

¿LA VIVIENDA DE APOYO ES PARA USTED?

HISTORIA DE CARY: UN VIAJE LARGO A SU HOGAR

La Pesadilla de Cary se ha prolongado durante casi un año y medio. Ella fue víctima de violencia doméstica, madre de un hijo autista, perdió su trabajo y su casa y rebotó de PATH a tres hoteles diferentes, dejando a cada uno por razones médicas. En esos tiempos fue lo suficientemente inteligente de buscar ayuda en manos de los funcionarios electos como los presidentes de los condados del Bronx y Manhattan. (Usted puede haber leído su historia en nuestro boletín de Enero-Febrero)

Finalmente Cary y su hijo terminaron en un albergue para familias de Nivel II, donde los empleados echaron una mano para ayudarlo mediante la presentación de una solicitud para el Programa de Vivienda de Apoyo para Cary y su hijo pequeño.

Mantengan sus dedos cruzados por ellos.

COMO FUNCIONA

El programa de vivienda de apoyo {Supportive Housing} comenzó en la década de 1980 para dar vivienda, además de servicios de apoyo a personas con todo tipo de problemas que habían estado viviendo en las calles de la ciudad - y la idea tuvo éxito en Nueva York y en todo el país. Ahora, en esta ciudad hay 25.000 unidades de vivienda de apoyo - esto es, una vivienda permanente asequible a los individuos y las familias con los servicios en sitio. Los inquilinos no pagan más de un tercio de sus ingresos para sus alquileres.

¿Quién es elegible para la vivienda de apoyo? Mientras que los arrendatarios iniciales podrían haber estado sufriendo de una enfermedad mental, ahora la vivienda de apoyo también es utilizada por muchos otros, incluyendo a los veteranos sin hogar, jóvenes que salen del cuidado de adopción temporaria, las personas con condiciones debilitantes como el VIH / SIDA y el abuso de sustancias, y las víctimas de la violencia doméstica.

Estar crónicamente sin hogar o en riesgo de estar crónicamente sin hogar puede calificarlo para la vivienda de apoyo, también. Esto se define de diferentes maneras, pero si usted ha estado en el sistema de albergues

durante mucho tiempo - o ha estado dentro y fuera de este por un largo tiempo - usted puede ser elegible para la vivienda de apoyo.

Todo el mundo está de acuerdo que nunca hay suficiente vivienda de apoyo para todos. Pero eso no es razón para no echarle un vistazo. Como Susan Smith, de CUCS (Centro de Servicios Urbanos de la Comunidad) dice: "Siempre hay una lista de espera, pero si espera aplicar cuando hay cupo ya es demasiado tarde".

En Nueva York, una ley federal llamada fondos NYNYIII provee la vivienda de más reciente construcción de apoyo en este estado. Estas viviendas son limitadas a sólo dos clases de familias:

400 unidades se destinan a las familias que carecen de hogar y el jefe de la familia sufre una enfermedad mental (NYNY111D) y 750 unidades apartadas para las familias en las cuales el jefe de la familia sufre de algún trastorno grave, como abuso de drogas o el VIH / SIDA.

Sin embargo, los apartamentos menos recientes de vivienda de apoyo del municipio de Nueva York también son ofrecidos por organizaciones sin fines lucrativos a las familias con una amplia gama de problemas. Apartamentos patrocinado por Mujeres Necesitadas (212 695-4758) atienden a las mujeres que son víctimas de violencia doméstica y las madres jóvenes que han llegado a la edad límite para la adopción temporaria. Palladia Inc. (212 979-0100) tiene vivienda para las mujeres que vienen de salir de la cárcel, entre otras.

Si usted piensa que podría calificar para la vivienda de apoyo, hable con su trabajador de caso o un especialista de vivienda. Usted necesitará la ayuda de estos para completar y entregar al Departamento de Servicios para las Personas sin Hogar un formulario llamado asesoramiento pre 2010E. Si DHS aprueba, su solicitud será mandada al Administración de Recursos Humanos para ser aprobada.

Para mayor información acerca de la vivienda de apoyo, llame a CUCS al (212) 801-3300 o visite el sitio Internet de CUCS en CUCS.org donde encontrará una lista de todo tipo de viviendas de apoyo disponibles.